

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XIII. št. 29. (339) • Čedad, četrtek 17. julija 1986

S. PIETRO AL NATISONE

## È PIACIUTA LA BICHOVA

Un quadretto tutto verde in una cornice d'oro, colline che si accavalano contro lo sfondo del cielo azzurro al cui centro splende un pallido sole, due alberi ai lati con un nido d'uccelli, un cesto di fiori in centro al centro: questa è l'immagine delle Valli del Natisone che è piaciuta di più ai visitatori della mostra della Beneška galerija apertasi il 29 giugno e conclusa domenica a mezzogiorno in punto.

Il quadro è della pittrice naif cecoslovacca **Michaela Bichova**: vince così per la seconda volta il premio a disposizione della «guria popolare», cioè dei visitatori della mostra internazionale di pittura.

È stata dunque di nuovo un'immagine semplice ed ingenua a prevalere sulle altre, che pure - per valore artistico e proprietà del linguaggio figurativo - avrebbero benissimo meritato di vincere.

Prova ne sia che si è trattato di un

voto molto diviso fra i trecentoquaranta visitatori che hanno votato e fino all'ultimo erano possibili diverse conclusioni.

Così al primo posto c'è il quadro su vetro della Bichova, al secondo un bel disegno a china raffigurante un vecchio edificio rustico di **Silvano Zompicchiatti** e al terzo due paesaggi di **Castenetto** e **Coppola**.

Consensi - ed è una novità - anche per le opere premiate e segnalate dalla giuria degli esperti. Così per **Alvaro Petricig** (al quinto posto), **Modesto Vran**, **Skočir** e **Golob**, oltre il già menzionato **Castenetto**.

Il giudizio della giuria dei visitatori conferma il gusto tradizionale del pubblico, con un ampliarsi dell'interesse per le opere più moderne.

La Beneška galerija chiude così la stagione. Rimane comunque aperta per la mostra estiva permanente, in cui spiccheranno due grandi tele di **Giorgio Celiberti**.

## 13. Mlada brieza letos na Tržaškem

Le nekaj dni nas ločuje od Mlade brieze, ki bo letos od 20. julija do 2. avgusta na Tržaškem. Kulturno rekreativsko letovanje za beneške otroke, ki ga že 13 let prireja študijski center Nedža s sodelovanju z Zavodom za slovensko izobraževanje, se torej po dveh letih spet vrača na morje.

Lani in predlanskim, kot je znano, se je namreč letovanje odvijalo v Kanalski dolini.

Otroci bodo gostje slovenskega dijaškega doma Srečko Kosovel, kjer bodo potekali tečajji likovne in glasbene vzgoje ter tečajji slovenščine na različnih stopnjah. Porazdeljeni po skupinah pa se bodo seznanili z značilnosti Trsta in Krasa. «Okvirni program, ki bo dokončno oblikovan na podlagi potreb, zahtev in zanimanj mladih, predvideva med drugim obisk grada Sv. Justa, Miramarskega gradu, izlete na Kras in v dolino Glinščice. Skupine otrok pa se bodo lahko seznanile s kulturnim in siceršnjim življenjem v kraških vaseh, z značilnimi poklici tega področja, kot je, recimo, delo v kamnolomih in podobno. Seveda ne bo manjkala zabava na tržaški obali ob morju.

Vsa doživetja in nabrane iskušnje pa bodo nudile gradivo za časopis Mlada brieza, ki bo tudi letos kot vsa prejšnja leta izšel ob koncu letovanja.

Naj na koncu povemo, da se bo Mlada brieza odvijala v sodelovanju z Avtonomno deželno Furlanijo-Juljsko krajino, ki ga bo tudi skupaj z videmsko pokrajinsko upravo delno finančno podprla.

### Soggiorno culturale ricreativo per ragazzi

In collaborazione con la Regione Friuli-Venezia Giulia

Trieste - Slovenski dijaški dom Casa slovena dello studente

20 luglio - 2 agosto 1986

Informazioni e prenotazioni presso il Centro di S. Pietro al Natisone - tel. 727490.



Pogled iz Kamenice

ŠPETER

## Predsednik deželne vlade Biasutti se je sestal z našimi upravitelji

Prejšnji teden je bil na obisku v Špetru, kjer se je sestal z javnimi upravitelji predsednik deželne vlade Adriano Biasutti. Spremljala sta ga deželni odbornik za krajevne ustanove Danilo Bertoli in deželni svetovalec Giuseppe Romano Specogna. Srečanja so se udeležili predsednik in člani vodstva Gorske skupnosti, župani in načelniki vseh svetovalskih skupin v skupščini.

Razpravo je z daljšim poročilom odprl predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Chiabudini, ki je najprej obravnaval vprašanje odnosov med deželno upravo in Gorskimi skupnostmi, torej vprašanje decentralizacije. Predstavil je specifične krajevne probleme in pričakovanja, ki so se pojavila glede novega zakona za obmejna področja. Govoril je o problemu pogozdovanja teritorija, o potrebnih ukrepih za ovrdenotenje Matajurja in torej za turistični razvoj ter o potrebi, da se okrepi proizvodni sektor tudi na področju obrtništva, kar naj bi prispevalo k reševanju problema brezposelnosti.

Prečejšjo pozornost so upravitelji namenili vprašanju študentskega doma

v Špetru, ki še vedno čaka na upravno ureditev, čeprav bodo tu v kratkem začeli s poklicnimi izobraževalnimi tečajji za gostinske delavce, ki jih prireja Deželni zavod za poklicno izobraževanje.

Številni so bili posegi v razpravo in so seveda prišli na dan še številni drugi problemi. Odločno je bilo na primer poudarjeno vprašanje neuravnovešenega razvoja dežele Furlanije-Juljske krajine, ki se jasno kaže tudi v kvalitativni življenja, v povprečnem dohodku, ki je v Nadiških dolinah najnižji. Iz tega izhaja nujnost, da se z izrednimi ukrepi in sredstvi poseže na to območje. V nekaterih posegih je bilo jasno poudarjeno tudi vprašanje prisotnosti Slovencev na tem področju in torej nujnost, da se pospeši postopek za zakonsko zaščito vse slovenske skupnosti v deželi Furlaniji-Juljski krajini brez ločevanj med Slovenci.

V svojem odgovoru je Biasutti dejal, da morajo krajevni upravitelji upoštevati pri svojih zahtevah, da deželna uprava ne more kriti vseh stroškov in finančnih bremen, lahko pa priskoči na

pomoč z vsemi možnimi olajšavami. Kar se decentralizacije tiče, je Biasutti dejal, da je tu potrebna določena potrepljivost, saj gre za proces, ki terja določen čas. Bi pa bilo treba po njegovem mnenju preurediti zemljepisni oris Gorskih skupnosti, ki bi ga lahko razdelili na dva velika kompenzorija: enega za severni predel Furlanije, drugi pa naj bi zaobjemal Nadiške in Terske doline zaradi njihovih specifičnosti, ki narekujejo drugačne načrte in posege. Biasutti se je nato zaustavil pri vprašanju turističnega razvoja in je zagotovil čimprejšnjo rešitev nekaterih obrobnejših vprašanj, kot je na primer odkup s strani kake deželne ali krajevne javne ustanove rojstne hiše Ivavna Trinka na Trémunu.

Ob zaključku svojega posega se je Biasutti zaustavil pri vprašanju zaščite jezikovnih manjšin, vendar je poudaril, da je za rešitev tega problema potrebna zlasti politična volja in jasnost na širši ravni.

Naj omenimo, da se je le v tem krogu posvetovanj Biasutti srečal tudi z upravitelji Gorske skupnosti Terskih dolin v Čenti.

**SPECIALE** novi **matajur** tednik slovencev videmske pokrajine

**A 10 anni dal terremoto**

In occasione del decennale del terremoto, il prossimo numero uscirà con un inserto bilingue di 40 pagine. Curato e realizzato da Laura Bergnach e Iole Namor, l'inserto focalizza l'attenzione su alcuni aspetti generali ed in particolare sulla comunità slovena insediata nelle aree colpite dal sisma

**Beneška Slovenija razrušena**  
«Ljubljane z ljubljano»  
Po potresi težavo za obnovu  
NISMO OBUPALI  
L'apporto dei tecnici sloveni  
Una tecnica per case lesionate  
Beneški ljudje svoja potražajo  
S kontrabasom čez potres  
Il terremoto si è fermato a Osimo

NA LIEŠKEM IGRIŠČU

## Velik uspeh turnirja v malem nogometu

Z velikim uspehom se nadaljuje na lieškem igrišču turnir v malem nogometu, ki ga je letos že drugič organiziralo športno združenje iz Grmek. Veliko je zanimanje ljudi, posebno mladih, ki iz vseh dolin prihajajo vsako večer navijati za svojo ekipo. Kot je znano lietos jih je bilo vpisanih 16, vse so domače.

Veliko se trudijo tudi organizatorji - tu naj pohvalimo za vse Franca Clodig in Paola Giro - in predvsem nogometaši, da bi nudili številni publiki lepa doživetja in zabavo. Ko smo pri tekmovalcih, pa naj omenimo ekipo najmlajših, Under Clodig, ki je žela dosti aplavzov, saj je dobro in odločno igrala proti bolj iskušeni ekipi Legno più, a ni imela sreče.



Under Clodig - od leve proti desni stoje: Gianni Trusgnach, Stefano Scuderin, Michele Dorbold, Diego Cicigoi, Andrea Scuderin in vodja Marco Clodig; v prvi vrsti le od leve: Gabriele Trusgnach, Luca Clodig, Mauro Scuderin, Stefano Polaszach, Stefano Zufferler, Roberto Marinig

## Bepi Liusso dalla Beneška galerija a Grado

Il pittore Bepi Liusso, dopo la mostra nella Beneška galerija, espone in una sala dell'azienda di soggiorno di Grado.

Si tratta di una cinquantina di tele a soggetto prevalentemente gradese.

Alla vernice Liusso ha voluto ricordare la simpatica esperienza della mostra di S. Pietro ed il suo indubbio successo.

## Srečanje vernikov sosednjih dežel v Brezjah

Mir brez meja, tak je naslov srečanja vernikov treh sosednjih dežel, ki se bo letos 16. avgusta odvijal v Brezjah. Pobudo so dali pred petimi leti trije škofje iz Vidma, Ljubljane in Celovca. Od takrat se srečanje ponavlja vsako leto ob istem času. Vsa liturgija bo potekala v vseh jezikih, ki se govorijo na tem področju in sicer v slovenščini, nemščini, furlanščini in italijanščini, poleg seveda latinščine.

V različnih jezikih bo ob tej priložnosti objavljen tudi poziv k miru.

## La presenza degli sloveni nel Friuli-Venezia Giulia



I giorni scorsi è stato presentato nel corso di una conferenza stampa l'ultimo numero della rivista *Il territorio*, pubblicata dal Centro culturale polivalente di Ronchi. Si tratta di un numero monografico che in 280 pagine prende in esame la presenza degli sloveni nella nostra regione attraverso la riflessione e l'analisi di intellettuali, studiosi e politici sloveni ed italiani.

È un'iniziativa questa di notevole significato politico e culturale in quanto consente una migliore conoscenza della vita politica, culturale e sociale della comunità slovena nelle tre provincie di Udine, Gorizia e Trieste, permette di fare il punto sul dibattito attuale all'interno della comunità stessa e sui rapporti tra la comunità italiana e slovena nella nostra regione. Allo stesso tempo fornisce un quadro più preciso e completo della realtà regionale di cui gli sloveni sono una componente significativa. Si tratta quindi senz'altro di un importante contributo alla conoscenza, al dialogo ed al superamento di chiusure aprioristiche e forzate contrapposizioni che trovano nella non conoscenza dei problemi un terreno fertile.

Il numero doppio 16-17 della rivista *Il territorio* è in vendita nelle librerie e nelle edicole, oppure lo si può richiedere direttamente al Centro polivalente di Ronchi. Il prezzo è di 10 mila lire.

SV. LENART

## Ob desetem srečanju zborov «Tutticori»

Je postala že tradicija srečanje pevskih zborov «Tutticori», saj je blizu deset let že deset srečanje, tu se pravi majhan, pa že dobar jubilej.

O tem smo že pisali v «Novem Matajurju» 19. junija letos. Donas publikamo slike iz tega lepega kulturnega manifestaciona. Prva fotografija nam kaže pevski zbor Sangerunde - Ebental iz Koroške (Avstrija).

Druga slika nam kaže sprejem na ko-

munu Svetega Lenarta. Šindak Renato Simaz pozdravlja predsednika pevskega zbora Sangerunde iz Ebental.

Kajšan je zamerku, da žena tega predsednika govori «glij takuo al malomanj glij takuo, kot mi».

Obedne čude. Na Koroškem (Carinzia) živi vič ko stuo tavžent Slovencev, kot živimo mi u videmski provinci, Gorici in Trstu.



## Politico življenje - Vita politica

In questa rubrica diamo spazio ai comunicati di partiti ed organizzazioni che possono esprimere liberamente le loro opinioni. Queste non necessariamente rispecchiano la linea del nostro giornale.

### RIUNIONE CONGIUNTA DEI COMITATI DI ZONA

## Il PCI chiede interventi straordinari per le Valli del Natisone e del Torre

La ricaduta della crisi industriale sull'economia del Tarcentino-Valli del Torre e del Cividalese-Valli del Natisone è stato oggetto di esame in una riunione congiunta, svoltasi a Cividale, dai due Comitati di Zona del PCI.

Il capogruppo alla Provincia di Udine, Carmelo Contin, nella relazione introduttiva, dopo aver espresso la viva preoccupazione del PCI per la progressiva chiusura di attività industriali verificatesi nella zona, ultima è la richiesta della «Solari» di chiudere gli impianti di Artegna, ha posto la necessità - per evitare un degrado irreversibile - che venga bloccato il processo di deindustrializzazione in atto. Per questo, ha proseguito Contin, è prioritario garantire la continuità produttiva negli stabilimenti Patriarca e Solari e nel contempo definire con urgenza un concreto programma di sviluppo in grado di valorizzare le risorse esistenti attraverso un progetto di coltivazione, lavorazione e commercializzazione della pietra piacentina; una moderna gestione del patrimonio boschivo, una politica di sostegno all'agriturismo.

Nell'interessante dibattito che è seguito sono intervenuti: l'arch Pascolini di Cividale sugli aspetti geologici del bacino della pietra piacentina e la sua applicazione nelle costruzioni; Paljavec di S. Pietro al N. sulle opportunità di sviluppare, accanto alle attività di cave, un sistema flessibile di lavorazione della pietra anche nelle Valli del Natisone; Nadalutti di Cividale sul coordinamento degli interventi tra i vari Enti

locali; il prof. Petricig di S. Pietro al N. sulle opportunità economiche offerte dalle agevolazioni previste nella proposta di legge sulla zona di confine; Berra di Taipana sull'urgenza di attivare un progetto montagna.

Concludendo il dibattito Toschi, della Segreteria regionale, sollecitando una modifica degli indirizzi della politica economica della Regione, ha posto l'esigenza che venga predisposto un programma di investimenti straordinari, da impiegare in queste aree, finalizzati a garantire l'occupazione, la mobilità la realizzazione di nuove occasioni di lavoro.

**Non dimenticate il Vostro indirizzo!**

In questi giorni ci stanno pervenendo gli avvisi di pagamento dell'abbonamento per l'anno 1986 tramite conto corrente postale.

Invitiamo gli abbonati che abbiamo sollecitato a mettersi in regola con l'abbonamento a farlo al più presto e comunque precisando sempre nome, cognome e indirizzo.

Preghiamo quelli che se ne sono dimenticati a mettersi in contatto con noi.

MATAJUR

## Bojo strojil «rifugio»

S finančno dopuoro dežele Furlanije-Juljske krajine an s pomočjo kluba alpinistov (CAI) iz Čedad začnejo, čez nomalo dni, strojil «rifugio Pelizzo» na Matajurje.

Nie, de tel rifugio je že takuo star, da potrebuje strojenja, pa diela, ki napravijo ga obuojšajo an oliuejšajo. Kar tele pridejo h koncu, rifugio bo imeu 24 prestoru za spat an kar je buj važno «eletricitò», saj do seda so muorli vsak dan nucat «generator».

## Hanno parlato in italiano

Per un banale e spiacevole rifiuto, l'articolo **Paussa e Chiabudini: conosciamoci attraverso l'arte** è potuto prestarsi ad una non esatta interpretazione. Paussa e Chiabudini hanno svolto il loro discorso alla premiazione della mostra «Immagini delle Valli del Natisone», ovviamente, in italiano, concludendo il loro dire con parole di saluto in sloveno.

Istituto per l'Istruzione slovena  
S. Pietro al Natisone

ANNO SCOLASTICO 1986-87

ISCRIZIONI

## CENTRO PRESCOLASTICO BILINGUE SCUOLA MATERNA

dal 1 settembre 1986 al 30 giugno 1987

orario: dalle ore 8 alle ore 16

BAMBINI DAI 3 AI 6 ANNI

## SCUOLA ELEMENTARE BILINGUE (ITALIANO E SLOVENO)

da settembre 1986 a giugno 1987

orario: dalle ore 8 alle ore 16

BAMBINI DI ANNI 6

Programmi scuola statale, personale qualificato due insegnanti paralleli per classe, mensa, scuolabus, attività parascolastiche, musica, corsi di nuoto, comitato genitori, sport, rette modiche.

Iscrizioni e informazioni presso il «Centro» di S. Pietro al Natisone tel. 727490

## Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

Običajno je mesec julij dokaj miren, saj so gospodarske dejavnosti delno v zatišju in tudi obveznosti do države so že za nami. Letos pa ni tako, saj naš čaka še kopicca dela predno odidemo na prepotrebni dopust.

Predvsem moramo urediti naše odnose z Zavodom za socialno zavarovanje INSP. Ta ustanova je že dostavila vsem samostojnim gospodarstvenikom (samostojni poklici) položnice za socialno in zdravstveno oskrbo. Poleg 4 rednih z že določenimi zneski, so še štiri položnice brez zneskov: tiste, ki so v rumeni barvi bomo porabili za obračunovanje samoobdavčenja za socialno skrbstvo, dočim bomo z rdečimi plačali samoprispevek za zdravstveno oskrbo. Letošnji finančni zakon namreč predvideva, da se osnova, na podlagi katere se plačajo omenjeni prispevki, razširi tudi na dohodke stavb, zemljišča in kapitala, če ti dohodki presegajo določen znesek.

Stopnja obdavčitve je odvisna tudi od bolniške blagajne v katero je zavezanec vpisan (trgovska, obrtniška, kmečka, itd.).

Obračun je dokaj kompliciran in zaradi tega svetujemo vsem, ki so prejeli položnice, da se obrnejo na patronat, ki jim bo pomagal pri obračunu prispevkov. Zadeva je vsekakor nujna, saj bodo morali gostinci, trgovci in obrtniki poravnati svoje obveznosti (prvi obrok) do 25. julija.

In genere luglio è un mese calmo per quel che riguarda gli impegni finanzia-

ri e fiscali poichè abbiamo già fatto fronte ai principali impegni. Quest'anno però la situazione è alquanto diversa e ci aspetta ancora molto lavoro prima di poterci concedere il meritato riposo.

Prima di tutto dobbiamo regolare la nostra pendenza con l'INPS. Certamente tutti gli operatori economici hanno già ricevuto i bollettini di versamento per i contributi previdenziali ed assistenziali (cassa mutua). Oltre ai soliti 4 bollettini, sui quali sono riportati gli importi da versare quest'anno sono stati inviati ulteriori 4 bollettini, (due rossi e due gialli).

La legge finanziaria per il 1986 prevede infatti che la base di calcolo per i contributi venga estesa anche ai redditi di capitale (case e terreni) prevedendo dei minimi e dei massimi da pagare. Con il bollettino giallo devono essere versati i contributi previdenziali mentre con quello rosso pagheremo i contributi assistenziali.

L'entità del contributo dipende dalla cassa mutua nella quale è iscritto il contribuente (commercianti, artigiani, liberi professionisti, contadini). Poichè la prima rata deve essere pagata entro il 25.7. e poichè il calcolo del contributo è abbastanza complicato consigliamo a tutti gli interessati di recarsi immediatamente presso il proprio patronato e farsi preparare i relativi conteggi.

Poseben problem je letos nastal za družinske sodelavce, ki so vpisani v bolniško blagajno. Slednji morajo - letos

prvič - doplačati s samoobdavčevanjem v «solidarnostni sklad» za zdravstveno oskrbo 7,5% na prejete dohodke z minimalno osnovo L. 648.000. - za trgoce in obrtnike. INPS ni poslal še vsem odgovarjejoče položnice, a ker tudi ta plačila zapadejo 25.7. bi bilo umestno, da bi se tudi v tem slučaju obrnili na patronat in uredili zadevo.

Un problema nuovo è sorto per i coadiutori familiari che sono iscritti nelle rispettive casse mutue. Anche questi dovranno - quest'anno per la prima volta - versare al «fondo di solidarietà» presso l'INSP il 7,5% dei redditi percepiti con l'autotassazione. L'INPS non ha provveduto ad inviare a tutti gli interessati i relativi bollettini e per questo consigliamo a tutti gli interessati di rivolgersi al patronato poichè anche questi contributi devono essere versati entro il 25.7.

Za zamudnike so predvidene visoke krazni in sicer:

Per i ritardatari sono previste forti penalità e precisamente:  
zamuda do 30 dni  
ritardo fino a 30 giorni 25%  
zamuda od 30 do 40 dni  
ritardo da 30 a 40 giorni 50%  
zamuda od 40 do 50 dni  
ritardo da 40 a 50 giorni 66%  
zamuda od 50 do 60 dni  
ritardo da 50 a 60 giorni 78%  
za večje zamudnike znaša lahko globa kar 200%  
le multe possono raggiungere per i ritardatari maggiori il 200%

In sedaj še nekaj zapadlosti:  
E adesso ancora alcune scadenze:

IRPEF odtegljaji za uslužbence	21.7	IRPEF ritenute dipendenti	
INAIL obrok za tretje tromesečje	21.7	INAIL rata per il 3. trimestre	
INPS obračun in plačilo prispevkov za odvisne delavce	21.7	INPS conteggio e versamento contributi lavoratori dipendenti	
INPS drugi obrok prispevkov za bolniško blagajno	25.7	INPS 2. rata contributi malattia	
Obračun in plačilo IVA za drugo tromesečje	5.8	Conteggio e versamento IVA secondo trimestre	
Obračun in plačilo IVA za mesec junij (redno knjigovodstvo)	5.8	Conteggio e versamento IVA per il mese di giugno (contabilità ordinaria)	(zk)

## UN RICORDO DI GUANKALA

Percorrendo di puntata in puntata il nostro viaggio fra le tradizioni popolari mi sono accorto che ho, forse inconsciamente, sempre parlato del fenomeno diffuso, generalizzando molto spesso le varie informazioni per riuscire a dare solo un quadro d'insieme, una interpretazione generica della singola tradizione. In effetti è certamente utile creare ed usare delle grandi categorie entro le quali far rientrare e mettere in correlazione informazioni e informatori, ma quello che si verifica assai più spesso, quotidianamente nel campo della ricerca, è invece il rapporto unico ed irripetibile che si realizza di volta in volta fra informatore e ricercatore.

Quel delicato rapporto che permette che una serie di conoscenze di un singolo vengono trasferite a chi può reinterpretarle, riformularle e riproporle. In definitiva voglio dire che non esistono solo «grandi fatti» o espressioni collettive che hanno peso e valore nell'universo della tradizione popolare, ma anche tante singole presenze, espressioni, interpretazioni del mondo.

Ogni individuo col suo singolo portato di esperienza è già una fonte inesauribile per chiunque voglia intraprendere la conoscenza del passato e delle tradizioni.

Personalmente ritengo di aver avuto la fortuna di incontrare sul mio cammino diversi informatori

che mi hanno insegnato con il loro modo di essere e di interpretare la vita quello che nessun libro e nessuna lezione avrebbe mai potuto insegnarmi: la chiave di lettura del loro universo, del mondo di trattazione di cui erano l'espressione vivente. Ed è ad uno di questi che mi piacerebbe dedicare oggi un piccolo ricordo.

Giovanni Di Lenardo di San Giorgio di Resia, meglio conosciuto come Guankala, è morto tre anni fa all'età di settantatre anni. Era uno dei più conosciuti ed apprezzati suonatori di cytira dell'intera vallata.

Lo conobbi nel 1976 all'indomani di quel terribile evento che fu,

anche per i resiani, il terremoto. Per qualche tempo lo contattai e registrai solo in sporadiche occasioni e con una certa costanza solo durante il Carnevale del quale era uno degli animatori. La sua abilità come musicista, la sua lucidissima memoria associata ad una rara sensibilità creativa mi convinsero che quello era un uomo che valeva la pena conoscere più approfonditamente.

Verso la fine degli anni settanta lo frequentai con una certa sistematicità, registrando diversi nastri di musiche e canti e tante altre testimonianze di tradizione orale. Ebbi così l'occasione di conoscere meglio il suo particolare attaccamen-

to, tutto resiano, alla natura, la sua cordialità, la sua altrettanto gentile e brava moglie con cui intrattengo a tutt'oggi un ottimo rapporto e la sua abilità nel fare tante altre cose: pensate che fu persino capace di restaurare perfettamente, lavorando d'intaglio, un antico crocifisso in legno.

La spinta che gli diedi a ricordare e a scavare nel passato fruttò pure il ritrovamento nella soffitta di casa sua di un vecchio registratore a bobine, ormai fuori uso, e di alcuni nastri in parte rovinati dall'acqua e dall'umidità. Con un paziente lavoro di pulizia e di travaso riuscii a salvare buona parte delle registrazioni che erano state effettuate in disparate occasioni dallo stesso Guankala ancora negli anni cinquanta.

Credo che quello fu il più bel regalo che gli feci. Una cassetta con le musiche e i canti che lui stesso aveva eseguito e registrato più di vent'anni prima, fu l'argomento centrale dei nostri successivi incontri: quella musica aveva un fascino del tutto particolare e, in definitiva, si dimostrava nell'esecuzione molto diversa da quella che quasi quotidianamente continuava a suonare.

Ai primi ascolti stentò pure, anche se per un solo attimo, a riconoscersi. Le esecuzioni dello stesso brano suonato dalla stessa persona, su nastro negli anni cinquanta e dal vivo a fine anni settanta, si avvicinavano a stento per tecnica esecutiva.

Erano passati più di vent'anni e molte cose erano cambiate, parte in maniera evidente e parte in maniera nascosta, inconscia.

L'età, la società, le nuove generazioni, il «bombardamento» del-

le comunicazioni di massa, tutto ciò e molto altro contribuì a far capire anche a Guankala di essere lui stesso cambiato, nonostante tutto. Ma Guankala seppe accettare e capire il cambiamento, forse proprio per-



chè testimone vivo di una tradizione viva ed, in quanto viva, mutevole, non ferma e fissata nel tempo ma sempre aderente alle nuove esigenze, alle nuove influenze.

Forse fu un caso, ma di lì a poco con la simpatica testardaggine che lo aveva sempre contraddistinto cominciò a non voler più suonare con certa frequenza, adducendo pur credibili motivi di salute.

Fin quando si è spento però gli è sempre rimasta una gran voglia di far festa, far musica e cantare.

Questo è quanto mi piace ricordare di Guankala, una tappa importante nel mio viaggio di ricerca nelle tradizioni popolari, a dimostrare, se ce ne fosse ancora bisogno, quanto, per ben conoscere la tradizione, sia importante conoscere l'uomo che la fa vivere.

Valter Colle



### I RISULTATI

Torneo di Calceetto a Liessa  
Bar al Cacciatore Crostù-Mersino 9-3  
Rubignacco-Stregna 3-4  
Bar da Mariuccia-Sixty Niners 3-4  
Grupignano-Caminetto Dughe 1-6  
Legno più Clodig-Under Clodig 5-4  
Brava Import-Masseris 3-8  
Drenchia-Macelleria Pagon 5-8  
Cividale-Clenia 9-7  
Bar Cacciatore Crostù-Stregna 5-2  
Rubignacco-Mersino 8-5



Il direttore di gara sig. Nereo Krasovec di Trieste sta per dare inizio alla gara Clenia-Cividale

### LE CLASSIFICHE

**Girone A (finale)**  
Cividale 6, Macelleria Pagon 4, Drenchia 2, Clenia 0.

**Girone B (finale)**  
Bar Cacciatore Crostù 6, Stregna 4, Rubignacco 2, Mersino 0.

**Girone C**  
Caminetto Dughe 4, Sixty Niners 2, Mariuccia, Grupignano 1.

**Girone D**  
Masseris, Legno più Clodig 4, Under Clodig, Brava Import 0.

**Quarti di finale**  
**SABATO 19 LUGLIO**

1 Girone A-2 Girone C  
1 Girone B-2 Girone D

**LUNEDÌ 21 LUGLIO**

1 Girone C-2 Girone A  
1 Girone D - 2 Girone B

**Semifinali**  
**MERCOLEDÌ 23 LUGLIO**

## TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

### Goal e spettacolo

Cividale, Macelleria Pagon (Girone A); Bar al Cacciatore Crostù Stregna (Girone B), Masseris, Legno più Clodig (Girone D); Bar Caminetto Dughe (Girone C), si sono qualificati per i quarti di finale.

**Girone A;** il Cividale con tre vittorie di cui l'ultima sofferta contro gli amatori di Clenia, si è classificato al primo posto davanti alla Macelleria Pagon. La formazione della Macelleria Pagon ha superato il Drenchia dopo un'entusiasmante incontro.

**Girone B;** senza storia la prima gara che ha visto il bar Cacciatore sconfiggere il Mersino con cinque reti di Flavio Chiacig. Più ricca di colpi di scena la seconda gara tra le formazioni di Rubignacco e Stregna. Passati a condurre per 3-1 i valligiani si facevano raggiungere sul 3-3 e solo una prodezza di Luca Cantarutti (la quarta stagione) permetteva alla squadra di portare a casa un successo che significa quarti di finale.

**Girone C;** il derby del comune di Pulfero è stato conquistato dopo una cruenta battaglia a suon di reti dalla formazione Sixty Niners di Tarcetta nei confronti del bar da Mariuccia di Brischis, che negli ultimi minuti poteva pareggiare. Nella seconda gara, limpida vittoria del bar Caminetto di Dughe sul Grupignano che porta gli arancioni ai quarti di finale, mentre la seconda formazione qualificata la avremo al termine della prossima fase.

**Girone D;** Masseris e Legno più, sono le formazioni che hanno acquistato il diritto a disputare i quarti, anche se per designare la vincente del girone si dovrà attendere il risultato dello scontro diretto.

Nella fase precedente i giovanissimi dell'Under Clodig hanno disputato una gara entusiasmante mettendo in difficoltà la più esperta formazione del Legno

più, che il secondo tempo ha dovuto schierare fra i pali Chiabai Stefano al posto dell'infortunato Wladimiro Predan. Ad un minuto dalla conclusione poteva essere il pareggio in due occa-

sioni: purtroppo anche l'esperienza è determinante. Nella seconda gara il Masseris con una valanga di reti ha sommerso la Brava Import, con una cinquina di Roberto Secli.



La formazione del Drenchia, con lo sponsor Lodovico Bergnath



I ragazzi di Clenia si sono autotassati per partecipare al torneo, anche se non si sono qualificati per i quarti di finale, l'importante è partecipare!

### I MARCATORI

all'11/7

**14 RETI**  
Puppini Lino (Pagon);

**12 RETI**  
Secli Roberto (Masseris);

**9 RETI**  
Chiacig Flavio (Cacciatore);

**8 RETI**  
Miani Giuliano (Cividale);

**7 RETI**  
Miano Massimo (Legno più);

**6 RETI**  
Tomasetig Roberto, Tranfaglia Fabrizio (Drenchia), Cantarutti Luca (Stregna);

**5 RETI**  
Petricig Valter (Cividale), Bait Antonino (Legno più), Barbiani Cristiano (Masseris);

**4 RETI**  
Bardus Franco, Corredig Pietro (Clenia), Bergnath Graziano, Liberale Carlo (Cividale), Clodig Marco (Pagon), Stulin Claudio (Caminetto), Primisig Antonio (Legno più);

**3 RETI**  
Rucli Ermanno (Clenia), Paravan Alberto (Cacciatore), Zufferli Paolo (Mersino), Drecogna Gianni (Caminetto);

**2 RETI**  
Martinig Ivano (Clenia), Vertucci Emilio (Pagon), Buonasera Corrado, Stulin Adriano (Cacciatore), Cosson Gianni, Birtig Roberto (Mariuccia), Verona Mauro (Sixty Niners), Stulin Luciano, Ipnocico Antonio (Caminetto), De Sabbata Luigi (Legno più), Mesaglio Giorgio (Brava Import), Cicogoi Diego, Trusgnach Gianni (Under Clodig); Mauri Moreno, Cendon Stefano (Rubignacco);

**1 RETE**  
Namor Diego (Drenchia), Vanone Gilberto (Cividale), Qualizza Stefano (Clenia), Vogrig Alessandro, Chiabai Luigi (Pagon), Dugaro Terry, Costaperrara Guido (Cacciatore), Cicutini Giorgio, Miani Mario (Grupignano), Mingone Luca, Poiana Paolo, Dorbolò Franco, Mlinz Flavio (Sixty Niners), Chiacig Walter (Rubignacco), Scaravetti Claudio (Caminetto).

